

ができる。委員会の委員は、総務若しくは理事又はそれらの代理に限る必要はない。

総裁及び職員

第五項 総裁及び職員

(a) 理事会は、総裁一人を選定する。総裁は、総務若しくは理事又はそれらの代理であつてはならない。総裁は、理事会の議長となるが、可否同数の場合の決定投票を除く外、投票権を有しない。総裁は、総務会の会合に参加することができるが、その会合では投票してはならない。総裁は、理事会の決定により退任する。

(b) 総裁は、銀行に従事する職員の長であつて、理事会の指揮の下に、銀行の通常業務を行う。総裁は、理事会の一般的監督の下に、役員及び職員の組織及び任免の責任を負う。

(c) 銀行の総裁、役員及び職員は、その職務の執行に当つて、銀行に対してのみ責任を負うものとすし、その他の当局に対しては負わない。各加盟国は、この責任の国際的な性質を尊重し、これらの

国際復興開発銀行協定

mittees as they deem advisable. Membership of such committees need not be limited to governors or directors or their alternates.

Section 5. President and staff

(a) The Executive Directors shall select a President who shall not be a governor or an executive director or an alternate for either. The President shall be Chairman of the Executive Directors, but shall have no vote except a deciding vote in case of an equal division. He may participate in meetings of the Board of Governors, but shall not vote at such meetings. The President shall cease to hold office when the Executive Directors so decide.

(b) The President shall be chief of the operating staff of the Bank and shall conduct, under the direction of the Executive Directors, the ordinary business of the Bank. Subject to the general control of the Executive Directors, he shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the officers and staff.

(c) The President, officers and staff of the Bank, in the discharge of their offices, owe their duty entirely to the Bank and to no other authority. Each member of the Bank shall respect the international character of

者の職務執行についてこれらの者を左右しようとするすべての企図を慎まなければならない。

- (d) 役員及び職員の任命に当つては、最高水準の能率及び技術的能力を確保することが最も重要であるが、総裁は、役員及び職員をなるべく広い地理的基礎に基いて採用することの重要性についても充分な考慮を払わなければならない。

#### 第六項 諮問委員会

- (a) 諮問委員会を置き、銀行業、商業、工業、労働及び農業の各界の代表者を含む七人以上の者で、総務会がなるべく広はんに各国から代表者が出るように選定するものでこれを構成する。国際的専門機関が存在する分野においては、当該分野を代表する諮問委員は、これらの機関と協議して選定しなければならない。諮問委員会は、銀行に対し一般方針に関する事項について助言する。諮問委員会は、毎年会合する外、銀行が要請したときに会合する。

- (b) 諮問委員は、二年間在任するものとし、再任されることができる。諮問委員に対しては、銀行のために負担する相当の費用を支払うものとする。

this duty and shall refrain from all attempts to influence any of them in the discharge of their duties.

- (d) In appointing the officers and staff the President shall, subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and of technical competence, pay due regard to the importance of recruiting personnel on as wide a geographical basis as possible.

#### Section 6. Advisory Council

- (a) There shall be an Advisory Council of not less than seven persons selected by the Board of Governors including representatives of banking, commercial, industrial, labor, and agricultural interests, and with as wide a national representation as possible. In those fields where specialized international organizations exist, the members of the Council representative of those fields shall be selected in agreement with such organizations. The Council shall advise the Bank on matters of general policy. The Council shall meet annually and on such other occasions as the Bank may request.

- (b) Councillors shall serve for two years and may be reappointed. They shall be paid their reasonable expenses incurred on behalf of the Bank.

## 第七項 貸付委員会

第三条第四項に基く貸付に関する報告をすること  
を要求される委員会は、銀行が任命する。この各委  
員会は、当該事業計画が領域内で実現される加盟国  
を代表する総務によつて選定される専門家一人及び  
銀行の専門職員中の一人以上の者を含むものとす  
る。

## 第八項 他の国際機関との関係

(a) 銀行は、一般的国際機構及び関係分野で専門的  
責任を有する公的国際機関とこの協定の条項の範  
囲内で協力する。この協力のための取極でこの協  
定の規定の変更をもたらすものは、第八条に基い  
てこの協定を改正した後に限り、締結することが  
できる。

(b) 前記の(a)に明記する種類の国際機関で銀行の加  
盟国が主として参加しているものの権限内の事項  
に直接に関係する貸付又は保証の申請について決  
定するに当つては、銀行は、当該機関の見解及び  
勧告を考慮するものとする。

Section 7. Loan committees

The committees required to report on loans  
under Article III, Section 4, shall be appointed by  
the Bank. Each such committee shall include an expert  
selected by the governor representing the member  
in whose territories the project is located and one or  
more members of the technical staff of the Bank.

Section 8. Relationship to other international organi-  
zations

(a) The Bank, within the terms of this Agreement,  
shall cooperate with any general international organi-  
zation and with public international organizations having  
specialized responsibilities in related fields. Any arrange-  
ments for such cooperation which would involve a mo-  
dification of any provision of this Agreement may be  
effected only after amendment to this Agreement under  
Article VIII.

(b) In making decisions on applications for loans  
or guarantees relating to matters directly within the  
competence of any international organization of the  
types specified in the preceding paragraph and partici-  
pated in primarily by members of the Bank, the Bank  
shall give consideration to the views and recommenda-

事務所の所在地

第九項 事務所の所在地

- (a) 銀行の主たる事務所の所在地は、最大の株式数を保有する加盟国の領域内とする。

- (b) 銀行は、銀行のいかなる加盟国の領域内にも代理事務所又は支事務所を設けることができる。

第十項 地区事務所及び地区諮問委員会

- (a) 銀行は、地区事務所を設け、且つ、各地区事務所の所在地及び受持区域を決定することができる。

- (b) 各地区事務所は、当該全区域を代表する地区諮問委員会で銀行が定める方法で選定されるものの助言を受けるものとする。

寄託所

第十一項 寄託所

- (a) 各加盟国は、自国通貨の銀行保有全額の寄託所として中央銀行を指定し、また、中央銀行がないときは、銀行が受諾することができ他の機関を指定する。

- (b) 銀行は、金を含む他の資産を、最大の株式数をもつ五加盟国が指定した寄託所及び銀行が選定するその他の指定寄託所において保有することが

tions of such organization.

Section 9. Location of offices

- (a) The principal office of the Bank shall be located in the territory of the member holding the greatest number of shares.

- (b) The Bank may establish agencies or branch offices in the territories of any member of the Bank.

Section 10. Regional offices and councils

- (a) The Bank may establish regional offices and determine the location of, and the areas to be covered by, each regional office.

- (b) Each regional office shall be advised by a regional council representative of the entire area and selected in such manner as the Bank may decide.

Section 11. Depositories

- (a) Each member shall designate its central bank as a depository for all the Bank's holdings of its currency or, if it has no central bank, it shall designate such other institution as may be acceptable to the Bank.

- (b) The Bank may hold other assets, including gold, in depositories designated by the five members having the largest number of shares and in such other

できる。当初は、銀行の金保有額の少くとも五十パーセントは、銀行の主たる事務所がある加盟国が指定した寄託所において保有し、少くとも四十パーセントは、前記の五加盟国のうちの残余の四国が指定した寄託所において保有する。この各寄託所は、当初は、それぞれを指定した加盟国の株式について払い込まれた金相当額以上を保有しなければならぬ。この場合において、すべて銀行による金の移動は、輸送費及び予想される銀行の必要に充分な考慮を払って行わなければならない。緊急のときは、理事会は、銀行の金保有額の全部又は一部を、適当に保護することができるいかなる場所にも移すことができる。

## 通貨保有の形式

## 第十二項 通貨保有の形式

銀行は、いかなる加盟国の通貨でも、第二条第七項(i)に基いて銀行に対し払い込まれるもの又はその通貨でされた貸付に対する償却の支払に充てるために銀行に対し支払われるものの一部が自己の業務に必要でないと認めるときは、その代りに、当該加盟国の政府又は当該加盟国が指定した寄託所が発行する手形その他の債務証書を当該加盟国から受理する。この手形その他の債務証書は、譲渡禁止且つ無

designated depositories as the Bank may select. Initially, at least one-half of the gold holdings of the Bank shall be held in the depository designated by the member in whose territory the Bank has its principal office, and at least forty percent shall be held in the depositories designated by the remaining four members referred to above, each of such depositories to hold, initially, not less than the amount of gold paid on the shares of the member designating it. However, all transfers of gold by the Bank shall be made with due regard to the costs of transport and anticipated requirements of the Bank. In an emergency the Executive Directors may transfer all or any part of the Bank's gold holdings to any place where they can be adequately protected.

Section 12. Form of holdings of currency

The Bank shall accept from any member, in place of any part of the member's currency, paid in to the Bank under Article II, Section 7(i), or to meet amortization payments on loans made with such currency, and not needed by the Bank in its operations, notes or similar obligations issued by the Government of the member or the depository designated by such member, which shall be non-negotiable, non-interest-bearing and

利子のもので、指定寄託所における銀行の勘定に貸記することによつて要求次第額面で支払われるものでなければならぬ。

### 第十三項 報告の公表及び情報の提供

報告の公表及び情報の提供

(a) 銀行は、監査済の計算書を含む年次報告を公表し、且つ、三箇月以内の期間ごとに、その財政状況の概要書及び業務の結果を示す損益計算書を加盟国に送付する。

(b) 銀行は、その目的の達成に望ましいと認めるその他の報告を公表することができる。

(c) 本項に基いて作成されるすべての報告、諸文書及び刊行物は、加盟国に配布する。

### 第十四項 純益の割当

純益の割当

(a) 総務会は、毎年、銀行の純益から準備金に関する控除を行つたものについて、剰余金への繰入額及び、分配するときは、分配額を決定する。

(b) 分配すべき額があるときは、ある年度の分配額の第一次支払として、各加盟国に対し、第四条第

payable at their par value on demand by credit to the account of the Bank in the designated depository.

### Section 13. Publication of reports and provision of information

information

(a) The Bank shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts and shall circulate to members at intervals of three months or less a summary statement of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations.

(b) The Bank may publish such other reports as it deems desirable to carry out its purposes.

(c) Copies of all reports, statements and publications made under this section shall be distributed to members.

### Section 14. Allocation of net income

(a) The Board of Governors shall determine annually what part of the Bank's net income, after making provision for reserves, shall be allocated to surplus and what part, if any, shall be distributed.

(b) If any part is distributed, up to two percent non-cumulative shall be paid, as a first charge against the

一項(a)(i)に基いてその加盟国が払い込んだ通貨に相当する通貨からされた貸付のその年度における未償還額の平均額の二パーセント以内の非累積的支払を行う。第一次支払として二パーセントが支払われた後、なお分配すべき残額があるときは、その残額は、すべての加盟国に対しその株式に比例して支払う。各加盟国に対する支払は、当該各加盟国の通貨とするものとし、その通貨がないときは、当該加盟国が受諾することができると他の通貨とするものとする。この支払が当該加盟国の通貨以外の通貨でされたときは、支払後における受け取った加盟国によるその通貨の移動及び使用は、当該加盟国から制限を受けないものとする。

第六条 脱退及び資格停止並びに業務停止

第一項 加盟国の脱退権

加盟国は、銀行に対する通告書を主たる事務所に送付することにより、いつでも銀行から脱退することができ。脱退は、通告を受領した日に効力を生

国際復興開発銀行協定

distribution for any year, to each member on the basis of the average amount of the loans outstanding during the year made under Article IV, Section 1(a) (i), out of currency corresponding to its subscriptions. If two percent is paid as a first charge, any balance remaining to be distributed shall be paid to all members in proportion to their shares. Payments to each member shall be made in its own currency, or if that currency is not available in other currency acceptable to the member. If such payments are made in currencies other than the member's own currency, the transfer of the currency and its use by the receiving member after payment shall be without restriction by the members.

ARTICLE VI

WITHDRAWAL AND SUSPENSION OF  
MEMBERSHIP: SUSPENSION OF  
OPERATIONS

Section 1. Right of members to withdraw

Any member may withdraw from the Bank at any time by transmitting a notice in writing to the Bank at its principal office. Withdrawal shall become effective

ずる。

## 資格停止

### 第二項 資格停止

加盟国が、銀行に対するいずれかの義務を履行しなかつたときは、銀行は、総務の過半数で総投票権数の過半数を行使するものの決定によつて、その加盟国の資格を停止することができる。資格停止を受けた加盟国は、同様の過半数によつて当該加盟国の資格を復活する決定がされた場合を除く外、その資格停止の日から一年で自動的に加盟国でなくなるものとする。

資格停止中は、加盟国は、脱退権を除く外、この協定に基くいかなる権利も行使することができない。但し、引き続いてすべての義務に従わなければならない。

### 第三項 国際通貨基金の加盟国の地位の喪失

国際通貨基金の加盟国でなくなつた加盟国は、三箇月後に自動的に銀行の加盟国でなくなるものとする。但し、銀行が総投票権数の四分の三により引き続いて加盟国とすることに同意したときは、この限りでない。

### 第四項 加盟国でなくなつた政府との勘定の決済

加盟国でなくなつた政府と

国際通貨基金の加盟国の地位の喪失

on the date such notice is received.

### Section 2. Suspension of membership

If a member fails to fulfill any of its obligations to the Bank, the Bank may suspend its membership by decision of a majority of the Governors, exercising a majority of the total voting power. The member so suspended shall automatically cease to be a member one year from the date of its suspension unless a decision is taken by the same majority to restore the member to good standing.

While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement, except the right of withdrawal, but shall remain subject to all obligations.

### Section 3. Cessation of membership in International

#### Monetary Fund

Any member which ceases to be a member of the International Monetary Fund shall automatically cease after three months to be a member of the Bank unless the Bank by three-fourths of the total voting power has agreed to allow it to remain a member.

### Section 4. Settlement of accounts with governments ceasing to be members

(a) ある政府が加盟国でなくなつたときは、その政府は、加盟国でなくなる前に契約された貸付又は保証の一部が償還未済中は、銀行に対する直接の債務及び銀行に対する偶発債務について引き続き責任を負う。但し、その後銀行が新たにした貸付及び保証については責任を負わなくなるものとし、また、銀行の収入にあらずからず、且つ、銀行の経費を分担しなくなるものとする。

(b) ある政府が加盟国でなくなつたときは、銀行は、その政府との間の勘定の決済の一部として次の(c)及び(d)の規定に従つて株式の買いもどしについて取極をするものとする。買いもどしについては、その株式の買いもどし価格は、その政府が加盟国でなくなつた日における銀行の帳簿価額とする。

(c) 本項に基いて銀行が買いもどした株式の代金の支払は、次の条件による。

(i) 当該政府に対してその株式の代金として支払うべき金額は、当該政府又はその中央銀行若しくは機関が借入人又は保証人として銀行に対し引き続き責任を負う間は、留保するものとし、且つ、銀行の選択によつて、この責任に係

国際復興開発銀行協定

(条六・経資)

(a) When a government ceases to be a member, it shall remain liable for its direct obligations to the Bank and for its contingent liabilities to the Bank so long as any part of the loans or guarantees contracted before it ceased to be a member are outstanding; but it shall cease to incur liabilities with respect to loans and guarantees entered into thereafter by the Bank and to share either in the income or the expenses of the Bank.

(b) At the time a government ceases to be a member, the Bank shall arrange for the repurchase of its shares as a part of the settlement of accounts with such government in accordance with the provisions of (c) and (d) below. For this purpose the repurchase price of the shares shall be the value shown by the books of the Bank on the day the government ceases to be a member.

(c) The payment for shares repurchased by the Bank under this section shall be governed by the following conditions:

(i) Any amount due to the government for its shares shall be withheld so long as the government, its central bank or any of its agencies remains liable, as borrower or guarantor, to the Bank and such amount may, at the option of the Bank, be

る債務にその期限が到来したときに充てることができる。第二条第五項(ii)に基く当該政府の株式応募から生ずる当該政府の責任を理由としては、いかなる支払も留保してはならない。いかなる場合にも、加盟国の株式の代金としてその加盟国に支払うべき金額は、その政府が加盟国でなくなつた日の六箇月後までは支払わないものとする。

(ii) 株式の代金の支払は、旧加盟国が買いもどし価格の全額を受領するまで、当該政府が株式を引き渡すつど、前記の(b)の買いもどし価格として支払うべき金額が前記の(c)(i)の貸付及び保証に対する責任額の合計をこえる額の範囲内であることができる。

(iii) 支払は、支払を受ける国の通貨又は、銀行の選択により、金とするものとする。

(iv) 当該政府が加盟国でなくなつた日に未償還額がある保証、貸付参加又は貸付について銀行が損失を受けた場合において、損失の金額が当該政府が加盟国でなくなつた日における損失引当準備金の額をこえるときは、その政府は、株式の

applied on any such liability as it matures. No amount shall be withheld on account of the liability of the government resulting from its subscription for shares under Article II, Section 5(ii). In any event, no amount due to a member for its shares shall be paid until six months after the date upon which the government ceases to be a member.

(ii) Payments for shares may be made from time to time, upon their surrender by the government, to the extent by which the amount due as the repurchase price in (b) above exceeds the aggregate of liabilities on loans and guarantees in (c) (i) above until the former member has received the full repurchase price.

(iii) Payments shall be made in the currency of the country receiving payment or at the option of the Bank in gold.

(iv) If losses are sustained by the Bank on any guarantees, participations in loans, or loans which were outstanding on the date when the government ceased to be a member, and the amount of such losses exceeds the amount

買いもどし価格の決定の際にその損失が考慮されていたらすれば株式の買いもどし価格から減額されていたはずである額を要求次第払いもどす義務を負うものとする。更に、旧加盟国の政府は、第二条第五項(ii)に基づく未払込応募額に対する払込請求について、株式の買いもどし価格の決定の際に資本にき損が生じていて払込請求がされていたとすれば要求されていたはずである額の範囲内で引き続いて責任を負うものとする。

- (d) ある政府が加盟国でなくなつた日から六箇月以内に銀行が本条第五項(b)に基いてその業務を永久的に停止したときは、その政府のすべての権利については、本条第五項の規定により定める。

#### 第五項 業務の停止及び債務の決済

- (a) 緊急の場合には、理事会は、総務会が審議して措置をとるまでの間、新規の貸付及び保証について

国際復興開発銀行協定

of the reserve provided against losses on the date when the government ceased to be a member, such government shall be obligated to repay upon demand the amount by which the repurchase price of its shares would have been reduced, if the losses had been taken into account when the repurchase price was determined. In addition, the former member government shall remain liable on any call for unpaid subscriptions under Article II, Section 5(ii), to the extent that it would have been required to respond if the impairment of capital had occurred and the call had been made at the time the repurchase price of its shares was determined.

- (d) If the Bank suspends permanently its operations under Section 5(b) of this Article, within six months of the date upon which any government ceases to be a member, all rights of such government shall be determined by the provisions of Section 5 of this Article.

#### Section 5. Suspension of operations and settlement of obligations

- (a) In an emergency the Executive Directors may suspend temporarily operations in respect of new loans

て業務を一時的に停止することができる。

(b) 銀行は、総務の過半数で総投票権数の過半数を行使するものの投票により、新規の貸付及び保証についてその業務を永久的に停止することができる。業務停止後においては、銀行は、その資産の秩序ある換価、保全及び管理並びにその負債の決済に附随する活動を除く外、すべての活動を直ちに停止する。

(c) すべての加盟国が銀行の資本に対する払込請求未済の応募額について有する責任及び自国通貨の減価について有する責任は、すべての偶発的な請求権を含む債権者のすべての請求権の履行が完了するまでの間、継続するものとする。

(d) 直接の請求権を有するすべての債権者に対しては、銀行の資産から、次に、未払込応募額に対する払込請求に基づく銀行への払込金から弁済するものとする。直接の請求権を有する債権者に対し支払をするに先だつて、理事会は、偶発的な請求権を有する者に対し直接の請求権を有する債権者と比例して分配するようにするために必要と認める措置をとるものとする。

and guarantees pending an opportunity for further consideration and action by the Board of Governors.

(b) The Bank may suspend permanently its operations in respect of new loans and guarantees by vote of a majority of the Governors, exercising a majority of the total voting power. After such suspension of operations the Bank shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation, and preservation of its assets and settlement of its obligations.

(c) The liability of all members for uncalled subscriptions to the capital stock of the Bank and in respect of the depreciation of their own currencies shall continue until all claims of creditors, including all contingent claims, shall have been discharged.

(d) All creditors holding direct claims shall be paid out of the assets of the Bank, and then out of payments to the Bank on calls on unpaid subscriptions. Before making any payments to creditors holding direct claims, the Executive Directors shall make such arrangements as are necessary, in their judgment, to insure a distribution to holders of contingent claims ratably with creditors holding direct claims.

- (e) 銀行の資本に対する応募を理由とする分配は、次の二条件を満たすまでは、加盟国に対して行わないものとする。
- (i) 債権者に対するすべての債務の履行又はその用意の完了
- (ii) 総務の過半数で総投票権数の過半数を行使するものによる分配の決定
- (f) 前記の(e)に基いて分配をする旨の決定がされた後は、理事会は、投票の三分の二の多数により、すべての資産が分配されるまで加盟国に対し銀行の資産を順次分配することができ、この分配に当つては、各加盟国に対する銀行の請求権の未償還全額があらかじめ決済されていなければならない。
- (g) 資産の分配がされるに先だつて、理事会は、銀行の買入もどし未済株式の総額に対する各加盟国の株式保有額の割合に応じて各加盟国の分配割合を定めるものとする。
- (h) 理事会は、分配されるべき資産を分配の日現在で評価した後、次の方法により分配するものとする。

- (e) No distribution shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Bank until
  - (i) all liabilities to creditors have been discharged or provided for, and
  - (ii) a majority of the Governors, exercising a majority of the total voting power, have decided to make a distribution.
- (f) After a decision to make a distribution has been taken under (e) above, the Executive Directors may by a two-thirds majority vote make successive distributions of the assets of the Bank to members until all of the assets have been distributed. This distribution shall be subject to the prior settlement of all outstanding claims of the Bank against each member.
- (g) Before any distribution of assets is made, the Executive Directors shall fix the proportionate share of each member according to the ratio of its shareholding to the total outstanding shares of the Bank.
- (h) The Executive Directors shall value the assets to be distributed as at the date of distribution and then proceed to distribute in the following manner:

(i) 分配すべき総額中各加盟国の分配割合に相当する額を、分配に使用することができる各自国の債務証券又はその公的機関若しくは各自国の領域内にある法律上の主体の債務証券で各加盟国に支払うものとする。

(ii) 前記の(i)に基づく支払がされた後に加盟国に支払うべき残額があるときは、それをその残額相当額まで銀行が保有する各自国の通貨で支払うものとする。

(iii) 前記の(i)及び(ii)に基づいて支払がされた後に加盟国に支払うべき残額があるときは、それをその残額相当額まで銀行が保有する金又は当該加盟国が受諾することができるとする通貨で支払うものとする。

(iv) 前記の(i)、(ii)及び(iii)に基づいて加盟国に支払がされた後に銀行が保有する残余の資産があるときは、それを加盟国間に比例的に分配するものとする。

(i) 前記の(b)に従つて銀行が分配する資産を受け取つた加盟国は、その資産について銀行がその分配前に享有していた権利と同一の権利を享有する。

(i) There shall be paid to each member in its own obligations or those of its official agencies or legal entities within its territories, insofar as they are available for distribution, an amount equivalent in value to its proportionate share of the total amount to be distributed.

(ii) Any balance due to a member after payment has been made under (i) above shall be paid, in its own currency, insofar as it is held by the Bank, up to an amount equivalent in value to such balance.

(iii) Any balance due to a member after payment has been made under (i) and (ii) above shall be paid, in gold or currency acceptable to the member, insofar as they are held by the Bank, up to an amount equivalent in value to such balance.

(iv) Any remaining assets held by the Bank after payments have been made to members under (i), (ii), and (iii) above shall be distributed pro rata among the members.

(i) Any member receiving assets distributed by the Bank in accordance with (h) above, shall enjoy the same rights with respect to such assets as the Bank

enjoyed prior to their distribution.

## ARTICLE VII STATUS, IMMUNITIES AND PRIVILEGES

### Section 1. Purposes of Article

To enable the Bank to fulfill the functions with which it is entrusted, the status, immunities and privileges set forth in this Article shall be accorded to the Bank in the territories of each member.

### Section 2. Status of the Bank

The Bank shall possess full juridical personality, and, in particular, the capacity:

- (i) to contract;
- (ii) to acquire and dispose of immovable and movable property;
- (iii) to institute legal proceedings.

### Section 3. Position of the Bank with regard to judicial process

Actions may be brought against the Bank only in a court of competent jurisdiction in the territories of a member in which the Bank has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No

地位、免  
除及び特  
権

本条の目  
的

銀行の地  
位

訴訟手続  
に關する  
銀行の地  
位

## 第七条 地位、免除及び特権

### 第一項 本条の目的

銀行が与えられた任務を遂行することができるようにするため、銀行に、各加盟国の領域において本条に掲げる地位、免除及び特権を与える。

### 第二項 銀行の地位

銀行は、完全な法人格を有し、特に、次の能力を有する。

- (i) 契約をすること。
- (ii) 動産及び不動産を取得し、及び処分すること。

(iii) 訴を提起すること。

### 第三項 訴訟手続に關する銀行の地位

銀行に対する訴は、当該領域内に銀行が事務所を有しており、若しくは訴訟に關する送達を受けるため代理人を任命している加盟国又は当該領域内で銀行が証券の発行若しくは保証をしていた加盟国の管轄裁判所においてのみ提起することができる。しか